

worden vanaf 14 juni 1994 door al de aanbestedende overheden en niet meer alleen door deze die limitatief werden opgesomd in artikel 3 van dit besluit. Pragmatisch gezien, volstaat te refereren naar artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 betreffende de mededinging in het kader van de Europese Gemeenschappen van bepaalde overheidsopdrachten voor aanneming van werken waar het toepassingsveld voor de werken al overeenstemt met dit dat nu wordt bepaald voor de leveringen.

In afwachting van de volledige inwerkingtreding van de nieuwe wet van 24 december 1993, voorzien voor het begin van 1995, zullen de aanbestedende overheden dus tegelijkertijd rekening dienen te houden met de wet van 14 juli 1976 en haar uitvoeringsmaatregelen en met het koninklijk besluit van 8 december 1988 zoals werd uitgelegd. Een duidelijke, onvoorwaardelijke en voldoende nauwkeurige bepaling van de richtlijn in casu heeft als hogere rechtsnorm immers voorrang.

Mijn Diensten (Kanselarij, afdeling Overheidsopdrachten, tel. 02/501.02.11, fax 02/513.08.73) staan voor elke aanvullende inlichting met betrekking tot de toepassing van richtlijn 93/36/EEG, ter beschikking van de aanbestedende overheden.

De Eerste Minister,
J.-L. Dehaene.

par l'ensemble des pouvoirs adjudicateurs et non plus seulement par ceux cités limitativement à l'article 3 dudit arrêté. De façon pragmatique, il suffit de se référer à l'article 3 de l'arrêté royal du 1er août 1990 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certaines marchés publics de travaux, dans lequel le champ d'application pour les travaux correspond déjà à celui désormais fixé pour les fournitures.

Dans l'attente de l'entrée en vigueur totale de la nouvelle loi du 24 décembre 1993, prévue pour le début de 1995, les pouvoirs adjudicateurs devront donc tenir compte simultanément de la loi du 14 juillet 1976 et de ses mesures d'exécution ainsi que de l'arrêté royal du 8 décembre 1988 tel qu'interprété. Une disposition claire, inconditionnelle et suffisamment précise d'une directive comme en l'espèce, l'emporte en effet en tant que norme de droit supérieur.

Mes Services (Chancellerie, Section des Marchés publics, tél. 02/501.02.11, fax 02/513.08.73) sont à la disposition des pouvoirs adjudicateurs pour toute information complémentaire portant sur l'application de la directive 93/36/CEE.

Le Premier Ministre,
J.-L. Dehaene.

[Mac —21165]

30 MEI 1994. — Omzendbrief. — Overheidsopdrachten voor aanneming van diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie — Richtlijn 93/38/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie

Aan de Rijksbesturen, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de gemeenten en de andere publiekrechtelijke personen onderworpen aan de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Mevrouw, Mijnheer de Minister,
Mevrouwen, Mijne Heren,

Titel IV van het eerste boek van de nieuwe wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten (*Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1994) zal in het begin van 1995 in werking treden. In afwachting hiervan, heb ik al in een omzendbrief van 18 december 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1992) een zeker aantal overwegingen geformuleerd teneinde de openbare aanbestedende overheden (administraties, openbare instellingen, intercommunales, overheidsbedrijven en andere betrokken openbare diensten) die een openbare dienst beheren in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie, behulpzaam te zijn bij de toepassing van de richtlijn 90/531/EEG (bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* - L 297 van 29 oktober 1990) wanneer ze overheidsopdrachten voor aanneming van werken of van leveringen gunnen.

Deze richtlijn was alleen van toepassing op werken en leveringen maar ze is vervolledigd op 14 juni 1993 door een luik betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten in dezelfde sectoren. Richtlijn 93/38/EEG (bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* - L 199 van 9 augustus 1993) coördineert dus de tekst van richtlijn 90/531/EEG met de nieuwe bepalingen aangenomen voor de diensten. Voor de overheidsopdrachten voor aanneming van werken en van leveringen moet men dus refereren aan mijn vorige omzendbrief van 18 december 1992.

De bepalingen inzake diensten van richtlijn 93/38/EEG moeten toegepast worden vanaf 1 juli 1994. Bedoeld worden de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten aangekondigd vanaf 1 juli 1994 evenals deze waarvoor, bij ontstentenis van aankondiging, met ingang van die datum de beslissing wordt genomen om tot een opdracht over te gaan. Deze opdrachten moeten de in bijlage vermelde diensten betreffen, als de

[Mac —21165]

30 MAI 1994. — Circulaire. — Marchés publics de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications. — Directive 93/38/CEE du Conseil des Communautés européennes du 14 juin 1993 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications

Aux administrations de l'Etat, aux communautés, aux régions, aux provinces, aux communes et aux autres personnes de droit public soumises à la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

Madame, Monsieur le Ministre,
Mesdames, Messieurs,

Le titre IV du livre premier de la nouvelle loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (*Moniteur belge* du 22 janvier 1994) entrera en vigueur vers le début de 1995. Dans cette attente, j'ai déjà, dans une circulaire du 18 décembre 1992 (*Moniteur belge* du 24 décembre 1992) formulé un certain nombre de considérations, afin d'aider les pouvoirs adjudicateurs publics (administrations, établissements publics, intercommunales, entreprises publiques et autres entités publiques concernées) gérant un service public dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, à appliquer la directive 90/531/CEE (publiée au *Journal officiel des Communautés européennes* - L 297 du 29 octobre 1990) lorsqu'ils passent des marchés publics de travaux ou de fournitures.

Cette directive ne visait donc que les travaux et les fournitures mais elle a été complétée le 14 juin 1993 par un volet visant les marchés publics de services dans ces mêmes secteurs. La directive 93/38/CEE (publiée au *Journal officiel des Communautés européennes* - L 199 du 9 août 1993) coordonne dès lors le texte de la directive 90/531/CEE et les nouvelles dispositions adoptées pour les services. Pour les marchés publics de travaux et de fournitures, il y a donc lieu de se référer à ma circulaire précédente du 18 décembre 1992.

Les dispositions relatives aux services de la directive 93/38/CEE doivent être appliquées à partir du 1er juillet 1994. Sont visés les marchés publics de services annoncés à partir du 1er juillet 1994 ainsi que ceux pour lesquels, à défaut d'avis publié, la décision de procéder à un marché est prise à partir de cette date. Ces marchés doivent concerner les prestations de services ci-annexées, lorsque le marché atteint un montant

opdracht een geraamd bedrag, zonder BTW, bereikt van 24,7 miljoen frank (sector telecommunicatie) of 16,4 miljoen frank (sectoren water, energie en vervoer).

De bedoelde diensten bevatten :

— in punt A van de bijlage bij deze omzendbrief, de categorieën waarvoor de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten over het algemeen in mededinging moeten worden gesteld via de bekendmaking op Europees niveau, van een voorafgaand inlichtingsbericht (het geheel van de opdrachten per categorieën van diensten die een geraamd bedrag, zonder BTW van 31 miljoen frank bereiken), een aankondiging van opdracht (opdracht die een geraamd bedrag, zonder BTW van 24,7 of van 16,4 miljoen frank bereikt) en een bericht van gegunde opdracht;

— in punt B van de bijlage, de categorieën waarvoor de overheidsopdracht voor aanneming van diensten niet vooraf moet worden bekendgemaakt op Europees niveau, maar enkel via een bericht van gegunde opdracht.

De aanbestedende overheden moeten tegelijk rekening houden met de wet van 14 juli 1976 en haar uitvoeringsmaatregelen, en met de verplichting om de duidelijke, onvoorwaardelijke en voldoende nauwkeurige voorschriften van de richtlijn na te leven, die als hogere rechtsnorm voorrang heeft.

Mijn Diensten (Kanselarij, afdeling Overheidsopdrachten, tel. 02/501.02.11, fax 02/513.08.73) staan voor elke aanvullende inlichting die betrekking heeft op de toepassing van richtlijn 93/38/EEG, ter beschikking van de aanbestedende overheden.

De Eerste Minister,

J.-L. Dehaene.

estimé, hors TVA, de 24,7 millions de francs (secteur des télécommunications) ou 16,4 millions de francs (secteur de l'eau, de l'énergie et des transports).

Les services concernés comprennent :

— sous le point A de l'annexe à la présente circulaire, les catégories pour lesquelles le marché public de services doit, en règle générale, faire l'objet d'une mise en concurrence par la publication au niveau européen d'un avis de préinformation (total des marchés par catégories de services atteignant un montant estimé, hors TVA, de 31 millions de francs), d'un avis de marché (marché atteignant un montant estimé, hors TVA, de 24,7 ou 16,4 millions de francs) et d'un avis de marché passé;

— sous le point B de l'annexe, les catégories pour lesquelles le marché public de services ne doit pas faire l'objet d'une publication préalable au niveau européen mais uniquement d'un avis de marché passé.

Les pouvoirs adjudicateurs devront tenir compte simultanément de la loi du 14 juillet 1976 et de ses mesures d'exécution et de l'obligation de respecter les dispositions claires, inconditionnelles et suffisamment précises de la directive, celle-ci l'emportant en tant que norme de droit supérieur.

Mes Services (Chancellerie, Section des Marchés publics, tél. 02/501.02.11, fax 02/513.08.73) sont à la disposition des pouvoirs adjudicateurs pour toute information complémentaire portant sur l'application de la directive 93/38/CEE.

Le Premier Ministre,

J.-L. Dehaene.

Bijlage

Lijst van de diensten gebaseerd op de centrale classificatie van produkten (CPC) van de Verenigde Naties

A	Categorie	CPC-Indeling, groep, klasse of subklasse
1.	Onderhouds- en reparatiediensten	6112, 6122, 633, 886
2.	Diensten voor vervoer over land (1), met inbegrip van diensten voor vervoer per pantserwagens en koeriersdiensten, postvervoer uitgezonderd	712 (uitgezonderd 71235), 7512, 87304
3.	Diensten voor luchtvervoer van passagiers en vracht, met uitzondering van postvervoer	73 (uitgezonderd 7321)
4.	Postvervoer over land (1) en door de lucht	71235, 7321
5.	Telecommunicatiediensten (2)	752
6.	Financiële diensten	ex 81
	a) Verzekeringdiensten	812, 814
	b) Bankverrichtingen en diensten in verband met beleggingen (3)	
7.	Computer- en aanverwante diensten	84
8.	O & O-diensten (4)	85
9.	Diensten van accountancy, controle en boekhouding	862
10.	Diensten voor marktonderzoek en peiling van de openbare mening	864
11.	Diensten voor bedrijfsadviesing (1) en aanverwante diensten	865, 866
12.	Bouwkundige diensten ; Technische en geïntegreerde technische diensten ; Diensten van stedenbouw en landschaps-architectuur ; Diensten voor aanverwante technische en wetenschappelijke adviesing ; Diensten voor het uitvoeren van technische proeven en analyses	867

Categorie	CPC-Indeling, groep, klasse of subklasse
13. Advertentie- en reclamediensden	871
14. Diensten voor het schoonmaken van gebouwen en het beheer van onroerende goederen	874 82201 t.e.m. 82206
15. Uitgeverij- en drukkerijdiensten, in regie of op contractbasis	88442
16. Riolering en vuilophaaldiensten ; afvalverwerking en aanverwante diensten	

- (1) met uitzondering van de spoorwegdiensten, die vallen onder categorie 18.
- (2) uitgezonderd spraaktelefonie-, telex-, radiotelefonie-, semafoon- en satellietdiensten.
- (3) uitgezonderd — de instrumenten inzake monetair beleid, wisselkoersen, overheidsschuld en beheer van reserves of die van enig ander beleid dat verrichtingen met effecten of andere financiële instrumenten behelst; zijn derhalve uitgesloten de financiële diensten betreffende de uitgifte, de aankoop, de verkoop en de overdracht van effecten of andere financiële instrumenten, en de door de centrale banken verleende diensten;
— opdrachten betreffende de verwerving of huur, ongeacht de financiële modaliteiten ervan, van grond, bestaande gebouwen of andere onroerende zaken of betreffende de rechten hierop; de overeenkomsten betreffende financiële diensten die voorafgaand aan, gelijktijdig met of als vervolg op het koop- of huurcontract worden afgesloten, zijn echter, ongeacht hun vorm, onderworpen aan deze wet.
- (4) uitgezonderd diensten voor onderzoek en ontwikkeling andere dan deze waarvan de resultaten in hun geheel toekomen aan de aanbestedende overheid voor gebruik ervan in de uitoefening van zijn eigen werkzaamheden, voor zover de dienstverlening volledig door de aanbestedende dienst wordt beloond.

Categorie	CPC-Indeling, groep, klasse of subklasse
17. Hotel- en restauratiediensten	64
18. Spoorwegvervoersdiensten	711
19. Vervoersdiensten over het water	72
20. Diensten voor ondersteunend en hulpvervoer	74
21. Diensten van juridische aard	861
22. Plaatsing van personeel en personeelsverschaffing (2)	872
23. Opsporings- en bewakingsdiensten (uitgezonderd vervoer per pantserwagen)	873 (uitgezonderd 87304)
24. Diensten voor onderwijs en beroepsopleiding	92
25. Gezondheids- en sociale diensten	93
26. Diensten voor recreatie, cultuur en sport	96
27. Andere diensten (3)	

- (1) uitgezonderd diensten voor arbitrage en verzoening.
- (2) uitgezonderd de opdrachten inzake tewerkstelling.
- (3) uitgezonderd de opdrachten betreffende de aankoop, de ontwikkeling, de productie of de coproductie van programmamateriaal door televisieomroeporganisaties en overeenkomsten betreffende zendtijd.

Annexe

Liste des services correspondant à la classification centrale des produits (CPC) des Nations Unies

A.

Catégorie	Division, groupe, classe ou sous-classe de la C.P.C.
1. Services d'entretien et de réparation	6112, 6122, 633, 886
2. Services de transports terrestres (1), y compris les services de véhicules blindés et les services de courrier, à l'exclusion des transports de courrier	712 (sauf 71235), 7512, 87304
3. Services de transports aériens : transports de voyageurs et de marchandises, à l'exclusion des transports de courrier	73 (sauf 7321)
4. Transports de courrier par transport terrestre (1), et par air	71235, 7321
5. Services de télécommunications (2)	752
6. Services financiers	
a) services d'assurances	ex 81
b) services bancaires et d'investissement (3)	812, 814
7. Services informatiques et services connexes	84
8. Services de recherche et de développement (4)	85
9. Services comptables, d'audit et de tenue de livres	862
10. Services d'études de marché et de sondages	864
11. Services de conseil en gestion et services connexes (1)	865, 866
12. Services d'architecture; services d'ingénierie et services intégrés d'ingénierie; services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère; services connexes de consultations scientifiques et techniques; services d'essais et d'analyses techniques	867
13. Services de publicité	871
14. Services de nettoyage de bâtiments et services de gestion de propriété	874 82201 à 82206
15. Services de publication et d'impression sur la base d'une redevance ou sur une base contractuelle	88442
16. Services de voirie et d'enlèvement des ordures; services d'assainissement et services analogues	94

(1) à l'exclusion des services de transports ferroviaires couverts par la catégorie 18

(2) à l'exclusion des services de téléphonie vocale, de télex, de radiotéléphonie, d'appel unilatéral sans transmission de parole, ainsi que des services de transmission par satellite

(3) à l'exclusion — des instruments de la politique monétaire, de taux de change, de dette publique, de gestion de réserves et d'autres politiques comportant des opérations sur titres ou sur autres instruments financiers; sont par conséquent exclus les marchés des services financiers relatifs à l'émission, à l'achat, à la vente et au transfert de titres ou d'autres instruments financiers, ainsi que des services prestés par des banques centrales

— des marchés qui ont pour objet l'acquisition ou la location, quelles qu'en soient les modalités financières, de terrains, de bâtiments existants ou d'autres biens immeubles ou qui concernent des droits sur ces biens; toutefois, les contrats de services financiers conclus parallèlement, préalablement ou consécutivement au contrat d'acquisition ou de location, sous quelque forme que ce soit, sont soumis à la présente loi

(4) à l'exclusion des marchés de services de recherche et de développement autres que ceux dont les fruits appartiennent exclusivement au pouvoir adjudicateur pour son usage dans l'exercice de sa propre activité pour autant que la prestation du service soit entièrement rémunérée par le pouvoir adjudicateur

B.

Catégorie	Division, groupe, classe ou sous-classe de la C.P.C.
17. Services d'hôtellerie et de restauration	64
18. Services de transports ferroviaires	711
19. Services de transports par eau	72
20. Services annexes et auxiliaires des transports	74
21. Services juridiques	861
22. Services de placement et de fourniture de personnel (2)	872
23. Services d'enquête et de sécurité (à l'exclusion des services des véhicules blindés)	873 (sauf 87304)
24. Services d'éducation et de formation professionnelle	92
25. Services sociaux et sanitaires	93
26. Services récréatifs, culturels et sportifs	96
27. Autres services (3)	

(1) à l'exclusion des services d'arbitrage et de conciliation
 (2) à l'exclusion des marchés de l'emploi
 (3) à l'exclusion des marchés visant l'achat, le développement, la production ou la coproduction de programmes par des organismes de radiodiffusion et des marchés concernant les temps de diffusion

[Mac — 21166]

30 MEI 1994. — Omzendbrief. — Opdrachten voor aanneming van diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie. — Richtlijn 93/38/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie

Aan de privaatrechtelijke personen die onder de richtlijn 93/38/EEG vallen en die genieten van door de overheid toegekende bijzondere of exclusieve rechten.

Mevrouwen, Mijne Heren,

Boek II van de nieuwe wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten zal in werking treden in de komende maanden. Dit boek II voert namelijk voor de voornoemde privaatrechtelijke personen in de algemene voorschriften tot omzetting van richtlijn 90/531/EEG inzake werken en leveringen.

Deze richtlijn werd vervolledigd op 14 juni 1993 door een luik betreffende de opdrachten voor aanneming van diensten in dezelfde sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie. Richtlijn 93/38/EEG (aangekondigd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* - L 199 van 9 augustus 1993) coördineert dus de tekst van richtlijn 90/531/EEG en de nieuwe bepalingen voor de diensten.

De bepalingen van de richtlijn 93/38/EEG moeten uiterlijk op 1 juli 1994 toegepast worden voor de gunnings-procedures die vanaf dan op gang gebracht worden door de personen die voornoemde sectoren beheren.

De bedoeling van de omzendbrief is niet een uitvoerige toelichting te verzekeren, doch de aandacht van deze personen te vestigen op de noodzaak om de richtlijn 93/38/EEG na te leven, en dit niet alleen zoals tot nu toe voor de opdrachten die een geraamd bedrag bereiken, zonder BTW, van 206 miljoen frank (werken), 24,7 miljoen frank (leveringen in de sector telecommunicatie) en 16,4 miljoen frank (leveringen in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer) maar ook voor de opdrachten van diensten vanaf dezelfde bedragen als voor de leveringen.

[Mac — 21166]

30 MAI 1994. — Circulaire. — Marchés de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications. — Directive 93/38/CEE du Conseil des Communautés européennes du 14 juin 1993 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications

Aux personnes de droit privé relevant du champ de la directive 93/38/CEE, bénéficiant de droits spéciaux ou exclusifs octroyés par les autorités.

Mesdames, Messieurs,

Le livre II de la nouvelle loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services entrera en vigueur dans les prochains mois. Ce livre II introduit notamment pour les personnes de droit privé précitées les règles générales de transposition de la directive 90/531/CEE en matière de travaux et de fournitures.

Cette directive a été complétée le 14 juin 1993 par un volet visant les marchés de services dans ces mêmes secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et de télécommunications. La directive 93/38/CEE (publiée au *Journal officiel des Communautés* - L 199 du 9 août 1993) coordonne dès lors le texte de la directive 90/531/CEE et les nouvelles dispositions adoptées pour les services.

Les dispositions de la directive 93/38/CEE doivent être appliquées au plus tard le 1er juillet 1994 aux procédures de passation lancées par ces entreprises gérant les secteurs précités.

Le but de la circulaire n'est pas d'assurer un commentaire exhaustif mais bien d'attirer l'attention de ces entreprises sur la nécessité de respecter la directive 93/38/CEE non seulement comme jusqu'à présent pour les marchés atteignant un montant estimé hors TVA de 206 millions de francs (travaux), de 24,7 millions de francs (fournitures dans le secteur des télécommunications) et 16,4 millions de francs (fournitures dans le secteur de l'eau, de l'énergie et des transports) mais également pour les marchés de services, en fonction des mêmes montants que pour les fournitures.